

Statement

Discours

Department of
External
Affairs



Ministère des
Affaires
extérieures

89/09

ALLOCUTION

DE L'HONORABLE MARY COLLINS,

MINISTRE ASSOCIÉ DE LA DÉFENSE NATIONALE,

À LA RÉUNION DES MINISTRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

LORS DU LANCEMENT DES NOUVELLES NÉGOCIATIONS

SUR LES ARMEMENTS CONVENTIONNELS EN EUROPE

VIENNE, AUTRICHE

Le 7 mars 1989

Secretary of State
for
External Affairs

Secrétaire d'État
aux
Affaires extérieures

Canada

M. LE PRÉSIDENT,

JE SUIS TRÈS HONORÉE DE PRONONCER UNE ALLOCUTION AU NOM DU GOUVERNEMENT DU CANADA À L'OCCASION DE CETTE RÉUNION HISTORIQUE. JE SAIS QUE LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES DU CANADA, LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK, QUI N'A MALHEUREUSEMENT PAS PU ÊTRE PRÉSENT AUJOURD'HUI, AURAIT APPRÉCIÉ AUTANT QUE MOI L'AIMABLE HOSPITALITÉ QUE NOUS OFFRENT LE D^r MOCK ET LES AUTORITÉS AUTRICHIENNES.

NOUS NOUS SOMMES RASSEMBLÉS À VIENNE, UNE VILLE LIÉE PAR SON HISTOIRE À L'EST COMME À L'OUEST, AFIN DE MARQUER L'OUVERTURE DE DEUX NOUVELLES SÉRIES DE NÉGOCIATIONS SUR LA SÉCURITÉ MILITAIRE QUI SONT D'UNE SIGNIFICATION SUR LAQUELLE NOUS NE SAURIONS TROP INSISTER.

NOUS SOMMES ICI RÉUNIS DANS LE BUT DE RÉDUIRE LES RISQUES QUE SE PRODUISE DE NOUVEAU UNE GUERRE EN EUROPE ET DE TROUVER DES NOUVELLES FORMULES DE PAIX ET DE SÉCURITÉ. NOUS SOMMES RÉUNIS EN VUE D'ÉTABLIR DES NOUVELLES TRADITIONS DE COLLABORATION QUI SERVIRONT AUX GÉNÉRATIONS FUTURES D'EUROPÉENS ET D'AMÉRICAINS.

QUARANTE-QUATRE ANS APRÈS LA FIN DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE, L'EUROPE DEMEURE DIVISÉE ENTRE DEUX ALLIANCES MILITAIRES, ET PLUS DE CINQ MILLIONS D'HOMMES ET DE FEMMES SOUS LES ARMES SE FONT FACE ENCORE AUJOURD'HUI. EN DÉPIT DES ÉNORMES PROGRÈS ACCOMPLIS DEPUIS 1945, LES EUROPÉENS CONTINUENT À VIVRE SOUS LA MENACE D'UNE ATTAQUE MILITAIRE SOUDAINE. IL EXISTE EN CE MOMENT LA PLUS FORTE CONCENTRATION DE FORCES ARMÉES QU'IL Y AIT JAMAIS EU EN EUROPE EN TEMPS DE PAIX. LA PUISSANCE DESTRUCTRICE DE CES FORCES EST ÉNORME.

NOUS NE POUVONS LAISSER CETTE SITUATION SE PERPÉTUER. L'EUROPE A VÉCU TROP DE GUERRES ET EN CONNAÎT BIEN LES HORREURS. LES CANADIENS CONNAISSENT ÉGALEMENT LES HORREURS DE LA GUERRE: PLUS DE 100 000 CANADIENS ET CANADIENNES SONT MORTS EN EUROPE AU COURS DES DEUX GRANDES GUERRES MONDIALES. NOUS NE DEVONS PLUS JAMAIS PERMETTRE À DE TELLES GUERRES DE SE REPRODUIRE.

LE 9 MARS, NOS DÉLÉGATIONS ENTAMERONT DEUX NOUVELLES SÉRIES DE NÉGOCIATIONS EN VUE DE RÉDUIRE LES RISQUES QU'ÉCLATE DE NOUVEAU LA GUERRE. IL S'AGIT DANS UN CAS DE NÉGOCIATIONS SUR LES MESURES DE CONFIANCE ET DE SÉCURITÉ DONT LE BUT EST DE DONNER SUITE AUX RÉSULTATS DÉJÀ REMARQUABLES QUI ONT ÉTÉ ATTEINTS LORS DE LA CONFÉRENCE DE STOCKHOLM; DANS L'AUTRE CAS, CE SONT DES NÉGOCIATIONS SUR LES FORCES CLASSIQUES EN EUROPE QUI VISENT À ÉTABLIR, AU MOYEN D'UN ACCORD NÉGOCIÉ, DES NIVEAUX ÉQUILIBRÉS ET MOINS ÉLEVÉS DE FORCES CLASSIQUES EN EUROPE.

IL NOUS APPARAÎT QUE LES POURPARLERS QUE NOUS SOMMES SUR LE POINT D'ENTAMER CONSTITUERONT LES PLUS IMPORTANTES NÉGOCIATIONS SUR LE CONTRÔLE DES ARMEMENTS ET SUR LE DÉSARMEMENT QUI AIENT JAMAIS ÉTÉ ENTREPRISES MULTILATÉRALEMENT. S'ILS ABOUTISSENT, CES POURPARLERS AURONT UN EFFET POSITIF SUR DES NÉGOCIATIONS ENTREPRISES DANS D'AUTRES DOMAINES ET CONTRIBUERONT À RAFFERMIR LA VOLONTÉ POLITIQUE D'ACCROÎTRE LA STABILITÉ EN EUROPE.

LES PEUPLES QUE NOUS REPRÉSENTONS ONT TOUS DES RAISONS D'ESPÉRER QUE LA PAIX QUE NOUS CONNAISSONS ACTUELLEMENT CONTINUERA DE RÉGNER, ET QUE LE MONDE DANS LEQUEL NOUS VIVONS SERA CARACTÉRISÉ PAR DES TENSIONS MOINS ÉLEVÉES ET PAR UN PLUS GRAND SENTIMENT DE SÉCURITÉ. NOUS SOMMES LES ARTISANS DE NOTRE DESTIN. CONSACRONS NOTRE ÉNERGIE COLLECTIVE À LA CRÉATION, EN EUROPE, D'UNE STRUCTURE PLUS STABLE ET PLUS HARMONIEUSE SUR LE PLAN DE LA SÉCURITÉ.

DES TRAVAUX ARDUS ET PROLONGÉS ONT ÉTÉ ENTREPRIS EN VUE DES PRÉSENTES NÉGOCIATIONS, AU COURS DE LA RÉUNION DE SUIVI TENUE À VIENNE ET DES POURPARLERS SUR LA DÉLIMITATION DU MANDAT DES NÉGOCIATIONS. NOUS POUVONS AFFIRMER AVEC FIERTÉ QUE LES EFFORTS QUE NOUS AVONS DÉPLOYÉS ONT PORTÉ LEURS FRUITS. CAR DANS LE DOMAINE DU CONTRÔLE DES ARMEMENTS, AUCUNE ENTREPRISE NE S'EST JAMAIS APPUYÉE SUR UNE BASE AUSSI SOLIDE QUE LES NÉGOCIATIONS SUR LES MESURES DE CONFIANCE ET DE SÉCURITÉ. DE MÊME, JAMAIS PAR LE PASSÉ DES NÉGOCIATIONS N'ONT EU DÈS LE DÉPART DES OBJECTIFS ET DES LIGNES DIRECTRICES AUSSI CLAIREMENT ÉTABLIS QUE LES NÉGOCIATIONS SUR LES FORCES CLASSIQUES EN EUROPE.

LES SIGNES SONT ENCOURAGEANTS. IL EST VRAI QUE LE DÉSÉQUILIBRE DES FORCES CONVENTIONNELLES EN EUROPE EXISTE TOUJOURS. CEPENDANT, DES PROGRÈS SPECTACULAIRES ONT ÉTÉ RÉALISÉS EN MATIÈRE DE DÉSARMEMENT ET DE CONTRÔLE DES ARMEMENTS AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, ET LES PROBLÈMES QUI SEMBLAIENT INSOLUBLES ONT ÉTÉ SURMONTÉS OU SONT EN VOIE DE L'ÊTRE, DEVANT LA RECHERCHE PATIENTE DE SOLUTIONS.

L'ENTENTE CONCLUE À STOCKHOLM EN 1986 MARQUE UNE ÉTAPE IMPORTANTE VERS LE RENFORCEMENT DE LA SÉCURITÉ EN EUROPE. LE CARACTÈRE JUDICIEUX DE L'ACCORD SIGNÉ DANS CETTE VILLE A ÉTÉ CONFIRMÉ LORS DE LA MISE EN APPLICATION DE SES DISPOSITIONS.

DEPUIS JANVIER 1987, ENVIRON 35 ACTIVITÉS MILITAIRES ONT PU ÊTRE OBSERVÉES EN VERTU DES MODALITÉS DE CE DOCUMENT. DES SOLDATS CANADIENS COMPTENT PARMIS CEUX QUI ONT ÉTÉ L'OBJET DE VÉRIFICATIONS ET D'OBSERVATIONS, ET QUI ONT EU L'OCCASION DE PARTICIPER À DES ACTIVITÉS D'OBSERVATION. CES MESURES ONT CONTRIBUÉ DE FAÇON CONCRÈTE À L'ATMOSPHÈRE DE CONFIANCE QUI RÉGNE ACTUELLEMENT ET A PERMIS DE CONSOLIDER DES GAINS SIGNIFICATIFS, COMME LE DROIT D'EFFECTUER DES VÉRIFICATIONS SUR PLACE, PAR EXEMPLE.

LES MODALITÉS ÉTABLIES RELATIVEMENT AUX OBSERVATIONS ET LES LIENS CRÉÉS ENTRE LES MEMBRES DU PERSONNEL MILITAIRE DE DIVERS PAYS SONT D'UNE NATURE ET D'UNE PORTÉE SANS PRÉCÉDENT. LES POSSIBILITÉS QUI S'OFFRENT À NOUS DE RENFORCER LE NOUVEAU CLIMAT DE CONFIANCE ET DE COLLABORATION SONT IMMENSES. NOUS NOUS DEVONS DE CONSTRUIRE AVEC CIRCONSPÉCTION SUR CES BASES.

OR TOUS LES EFFORTS QUE NOUS AVONS FOURNIS N'ONT PAS ÉTÉ AUSSI FRUCTUEUX. LE MOIS DERNIER, PAR EXEMPLE, LES POURPARLERS SUR LES RÉDUCTIONS MUTUELLES ET ÉQUILIBRÉES DES FORCES (MBFR) SE SONT TERMINÉS SANS QUE NOUS NE PARVENIONS À CONCLURE D'ACCORD. MÊME SI LES ÉLÉMENTS D'ENTENTE NE SE SONT PAS RÉVÉLÉS SUFFISANTS, LES POURPARLERS NOUS ONT NÉANMOINS PERMIS D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE D'UNE GRANDE VALEUR.

PLUS TÔT CETTE ANNÉE, À VIENNE, LORS DE LA RÉUNION QUI A FAIT SUITE À LA CONFÉRENCE SUR LA SÉCURITÉ ET LA COOPÉRATION EN EUROPE, M. CLARK A AFFIRMÉ QUE LES POURPARLERS SUR LES RÉDUCTIONS MUTUELLES ET ÉQUILIBRÉES DES FORCES AVAIENT OUVERT LA VOIE AUX NÉGOCIATIONS SUR LE CONTRÔLE DES ARMEMENTS: LES DEUX PARTIES ONT EN EFFET ADOPTÉ DES POSITIONS CONVERGEANTES SUR UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONS; DE PLUS, LES POURPARLERS ONT PERMIS AUX PARTICIPANTS DE MIEUX COMPRENDRE LES EXIGENCES LIÉES AUX RÉDUCTIONS ET AUX LIMITATIONS MUTUELLEMENT ACCEPTABLES ET VÉRIFIABLES DES FORCES ET DES ARMEMENTS EN EUROPE.

D'AUTRES PROGRÈS SIGNIFICATIFS ONT ÉGALEMENT ÉTÉ EFFECTUÉS DANS LE DOMAINE DU CONTRÔLE DES ARMEMENTS. C'EST À JUSTE TITRE QUE LA SIGNATURE, EN 1988, DU TRAITÉ SUR LES FORCES NUCLÉAIRES DE PORTÉE INTERMÉDIAIRE ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET L'UNION SOVIÉTIQUE A ÉTÉ QUALIFIÉE D'ÉVÉNEMENT HISTORIQUE. LES PROGRÈS RÉALISÉS PAR CES DEUX PAYS EN VUE DE LA CONCLUSION D'UN ACCORD SUR DES RÉDUCTIONS MAJEURES DE LEURS ARSENAUX NUCLÉAIRES STRATÉGIQUES DONNE LIEU À L'OPTIMISME. HIER, JE ME SUIS RÉJOUIE D'ENTENDRE LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SHEVARDNADZE ET LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT BAKER RÉITÉRER LEURS ENGAGEMENTS DANS CE DOMAINE ESSENTIEL.

PAR AILLEURS, NOUS SOMMES D'AVIS QUE LE DYNAMISME POLITIQUE QUI S'EST MANIFESTÉ EN JANVIER DERNIER À LA CONFÉRENCE SUR LES ARMES CHIMIQUES DE PARIS FACILITERA LA CONCLUSION, AU COURS DE LA CONFÉRENCE DE GENÈVE SUR LE DÉSARMEMENT, D'UNE ENTENTE PROSCRIVANT CES ARMES. À CET ÉGARD, LE CANADA APPUIE LES PROPOSITIONS FAITES HIER PAR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT BAKER RELATIVEMENT AUX ARMES CHIMIQUES. NOUS AVONS HÂTE DE TRAVAILLER EN COLLABORATION AVEC LE ÉTATS-UNIS, L'AUSTRALIE ET D'AUTRES PAYS EN VUE DE METTRE EN ŒUVRE CES PROPOSITIONS. POUR SA PART, LE CANADA A RÉCEMMENT RENDU PUBLIC DES INFORMATIONS AU SUJET DE SON PROGRAMME DE RECHERCHE EN MATIÈRE DE DÉFENSE CHIMIQUE. QUI PLUS EST, NOUS AVONS INVITÉ DES REPRÉSENTANTS DE L'UNION SOVIÉTIQUE À VISITER LES SEULES INSTALLATIONS DU CANADA OÙ SONT MENÉES CES RECHERCHES.

CES PROGRÈS SONT SIGNÉ DE LA RÉOLUTION AVEC LAQUELLE LES ALLIÉS OCCIDENTAUX, Y COMPRIS LE CANADA, ONT POURSUIVI LEURS OBJECTIFS EN MATIÈRE DE CONTRÔLE DES ARMEMENTS ET DE DÉSARMEMENT TOUT AU LONG DE LA PRÉSENTE DÉCENNIE. ON OUBLIE TROP SOUVENT QUE BON NOMBRE DE PROPOSITIONS CLÉS TOUCHANT LE CONTRÔLE DES ARMEMENTS ONT ÉTÉ AVANCÉES PAR L'OUEST: C'EST GRÂCE À LA DÉTERMINATION INÉBRANLABLE DES PAYS MEMBRES DE L'ALLIANCE ATLANTIQUE QUE L'ON A FINI PAR ACCEPTER L'"OPTION ZÉRO", POUR CE QUI EST DES FNI. C'EST EN MAI 1986, À HALIFAX, AU CANADA, QUE LES MINISTRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DES PAYS MEMBRES DE L'OTAN ONT PRIS DES DÉCISIONS EN VUE DE PRÉPARER LA NÉGOCIATION DES MANDATS ET DES PROPOSITIONS SUR LE CONTRÔLE DES ARMEMENTS RELATIVES AUX ARMEMENTS CLASSIQUES EN EUROPE, DÉCISIONS QUI ONT D'AILLEURS MENÉ À LA PRÉSENTE RÉUNION. C'EST SUR NOTRE INSISTANCE POUR QUE SOIENT ÉLIMINÉS LES DÉSÉQUILIBRES QUI EXISTENT DANS LES FORCES CLASSIQUES EN EUROPE QUE LES PAYS MEMBRES DU PACTE DE VARSOVIE SE SONT DÉCLARÉS PRÊTS À RÉDUIRE LEURS FORCES EN EUROPE DE L'EST.

AUJOURD'HUI, NOUS FAISONS FACE À UNE NOUVELLE DYNAMIQUE DANS LES RELATIONS ENTRE L'EST ET L'OUEST, LAQUELLE EST ATTRIBUABLE, EN PARTIE, AUX CHANGEMENTS QUI SURVIENNENT EN UNION SOVIÉTIQUE. LA GLASNOST ET LA PERESTROIKA ONT ÉTÉ ACCOMPAGNÉES D'UNE NOUVELLE ORIENTATION POLITIQUE DE L'URSS, ORIENTATION QUI A EU UNE INCIDENCE DANS LE DOMAINE DU CONTRÔLE DES ARMEMENTS: LE PRINCIPE D'UNE QUANTITÉ SUFFISANTE ET RAISONNABLE D'ARMEMENTS FAIT MAINTENANT PARTIE DE LA DOCTRINE MILITAIRE DES DIRIGEANTS SOVIÉTIQUES ET DE LEURS PARTENAIRES DU PACTE DE VARSOVIE, CE QUI SEMBLE INDiquer QU'ILS ONT ADOPTÉ UNE POSITION PLUS DÉFENSIVE. IL SEMBLE QU'ON COMPRENNE MIEUX QUE LA MANIÈRE DONT L'OUEST ABORDE LA QUESTION MILITAIRE CONCORDE AVEC LA FAÇON DONT IL PERÇOIT SES BESOINS LÉGITIMES EN MATIÈRE DE DÉFENSE FACE AUX NIVEAUX DES FORCES ET AUX DÉPLOIEMENTS DU PACTE DE VARSOVIE.

LES PROPOS TENUS EN DÉCEMBRE DERNIER PAR LE PRÉSIDENT GORBATCHEV DEVANT L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LORSQU'IL A ANNONCÉ SON INTENTION DE RÉDUIRE LES FORCES SOVIÉTIQUES ET DE MODIFIER LE DISPOSITIF DES FORCES DE L'UNION SOVIÉTIQUE, TÉMOIGNENT ÉLOQUEMMENT DE CETTE NOUVELLE FAÇON DE PENSER. PAR LA SUITE, DES RÉDUCTIONS ONT ÉGALEMENT ÉTÉ ANNONCÉES PAR D'AUTRES PAYS DE L'EUROPE DE L'EST. HIER, M. SHEVARDNADZE A FOURNI DE PLUS AMPLES DÉTAILS À CE SUJET. CES ANNONCES REÇOIVENT UN ACCUEIL FAVORABLE, ET IL S'AGIT D'UNE PERSPECTIVE DONT NOUS NOUS RÉJOUISSONS.

TOUT CE CHEMIN PARCOURU NOUS PERMET D'ENTREVOIR AVEC OPTIMISME L'ISSUE DE LA MISSION À LAQUELLE NOUS SOMMES ICI CONVIÉS. NOUS AURONS NÉANMOINS À RELEVER UN DÉFI DE TAILLE. EN EFFET, IL NOUS FAUDRA DÉPLOYER DES TRÉSORS DE VOLONTÉ POLITIQUE, DE CONFIANCE ET DE DÉTERMINATION, FACE À LA FORMIDABLE COMPLEXITÉ DES QUESTIONS QUI SE POSENT. C'EST PAR NOTRE VOLONTÉ DE REHAUSSER NOTRE SÉCURITÉ MUTUELLE ET, PARTANT, D'INSTAURER UNE PAIX PLUS STABLE, QUE NOUS DEVONS FAIRE AVANCER CES NÉGOCIATIONS.

L'INTÉRÊT ET L'ENGAGEMENT DU CANADA À L'ÉGARD DES PRÉSENTES NÉGOCIATIONS DÉCOULE DE L'HÉRITAGE HISTORIQUE ET DES RICHES TRADITIONS QU'IL PARTAGE AVEC L'EUROPE. LES LIENS CULTURELS ET LINGUISTIQUES QUI UNISSENT LES CANADIENS AVEC LES PAYS DE L'EST ET DE L'OUEST DE L'EUROPE REMONTENT À PLUSIEURS SIÈCLES ET DEMEURENT FORTS ENCORE AUJOURD'HUI. LES RELATIONS COMMERCIALES DU CANADA ET DES PAYS EUROPÉENS SONT TRÈS BONNES. PAR AILLEURS, LE FONDEMENT MÊME DE NOTRE ÉTAT EST LIÉ À DES ÉVÉNEMENTS QUI SE SONT PRODUITS EN EUROPE ET AUXQUELS NOUS AVONS PARTICIPÉ. C'EST EN RECONNAISSANCE DE L'HÉRITAGE ET DES INTÉRÊTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ QU'IL CONTINUE DE PARTAGER AVEC L'EUROPE QUE LE CANADA AFFECTE ENCORE AUJOURD'HUI UN CONTINGENT EN EUROPE. CE CONTINGENT EST CHARGÉ DE RESPECTER LES ENGAGEMENTS DU CANADA, DANS LE CADRE D'UNE ALLIANCE VOUÉE À LA DÉFENSE DE LA LIBERTÉ ET DES DROITS DE LA PERSONNE.

AU DÉBUT DES NÉGOCIATIONS QUI S'OUVRERONT JEUDI, LE CANADA PARTICIPERA À LA PRÉSENTATION DES PROPOSITIONS DÉTAILLÉES ET CONCRÈTES DONT SIR GEOFFREY HOWE A DONNÉ UN APERÇU HIER. PENDANT LES POURPARLERS SUR LES MESURES DE RENFORCEMENT DE LA CONFIANCE ET DE LA SÉCURITÉ, NOUS CHERCHERONS À AMÉLIORER LES MESURES CONVENUES À STOCKHOLM ET À EN AJOUTER AFIN DE FAVORISER UNE PLUS GRANDE TRANSPARENCE, ET, POUR CE FAIRE, NOUS PROPOSERONS LA MISE EN PLACE D'UNE TRIBUNE OÙ LES PARTIES EN PRÉSENCE POURRONT TOUS LES ANS ÉCHANGER DES RENSEIGNEMENTS SUR LES ORGANISMES MILITAIRES, AINSI QUE L'ADOPTION DE MESURES PERMETTANT DE PRÉVOIR AVEC PLUS DE JUSTESSE LES ACTIVITÉS MILITAIRES ET DE MIEUX EN CERNER LA NATURE. PERSUADÉS DE LA NÉCESSITÉ D'AUGMENTER LES CONTACTS AFIN QUE CHAQUE PAYS EN ARRIVE À MIEUX COMPRENDRE LA FAÇON DE PENSER DES AUTRES EN MATIÈRE MILITAIRE, NOUS PROPOSERONS ÉGALEMENT QUE SOIENT ORGANISÉS DES ÉCHANGES DE VUES SUR LA DOCTRINE MILITAIRE. CES MESURES DE RENFORCEMENT DE LA CONFIANCE ET DE LA SÉCURITÉ VISERONT À AMENER TOUS LES INTÉRESSÉS À ABORDER PLUS OUVERTEMENT LES QUESTIONS MILITAIRES ET À DISSIPER LA MÉFIANCE QUI EST CAUSE DE TENSION ENTRE L'EST ET L'OUEST.

QUANT AUX NÉGOCIATIONS RELATIVES AUX FORCES ARMÉES CLASSIQUES STATIONNÉES EN EUROPE, LES PROPOSITIONS QUE NOUS AVANCERONS AURONT POUR BUT D'ACCROÎTRE LA STABILITÉ GRÂCE À LA RÉDUCTION DES MOYENS GRÂCE AUXQUELS IL EST POSSIBLE DE LANCER DES ATTAQUES PAR SURPRISE ET DES OPÉRATIONS OFFENSIVES DE GRANDE ENVERGURE. NOUS PROPOSERONS À CETTE FIN QU'UNE LIMITE GLOBALE SOIT FIXÉE QUANT À LA QUANTITÉ TOTALE DE CEUX PARMIS LES ARMEMENTS STOCKÉS EN EUROPE QUI MENACENT LE PLUS NOTRE SÉCURITÉ, PAR EXEMPLE LES CHARS DE COMBAT, LES PIÈCES MONTÉES SUR VÉHICULE ET LES TRANSPORTS DE TROUPES BLINDÉS. CES SYSTÈMES D'ARMES SONT CAPABLES D'UNE GRANDE MOBILITÉ ET D'UNE GRANDE PUISSANCE DE FEU ET SONT INDISPENSABLES POUR S'EMPARER D'UN TERRITOIRE ET LE GARDER. LEUR NOMBRE DOIT DONC ÊTRE RÉDUIT DE FAÇON ÉGALE DE CHAQUE CÔTÉ ET LES MÊMES LIMITES DOIVENT ÊTRE FIXÉES POUR LES DEUX CAMPS. DE MÊME, NOUS PROPOSERONS QUE SOIT LIMITÉE LA QUANTITÉ DE CES ARMEMENTS QUI PEUT ÊTRE STOCKÉE PAR UN PAYS, QUEL QU'IL SOIT, SUR SON PROPRE TERRITOIRE OU AILLEURS. AUCUN PAYS NE DOIT ÊTRE EN MESURE DE DOMINER L'EUROPE PAR LA FORCE DES ARMES.

L'UNE DES TÂCHES D'UNE IMPORTANCE CRITIQUE QUE DEVRONT MENER À BIEN LES NÉGOCIATEURS SERA DE S'ENTENDRE SUR DES MESURES DE VÉRIFICATION EFFICACES. L'ACCEPTATION DE TELLES MESURES DE VÉRIFICATION COMME ÉLÉMENT ESSENTIEL DU PROCESSUS DE CONTRÔLE DES ARMEMENTS ET DE DÉSARMEMENT A ÉTÉ OFFICIELLEMENT RECONNUE DANS DES RÉOLUTIONS ADOPTÉES À L'UNANIMITÉ À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES.

LA VÉRIFICATION DU CONTRÔLE DES ARMEMENTS A SES CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES. CE N'EST PAS L'ÉQUIVALENT D'UN CONTRÔLE UNILATÉRAL EXERCÉ PAR DES MOYENS NATIONAUX. IL NE S'AGIT PAS NON PLUS DE L'OBSERVATION DE MESURES UNILATÉRALES DANS DES CONDITIONS ÉTABLIES PAR UN OU PLUSIEURS PAYS SANS QU'IL Y AIT EU DES NÉGOCIATIONS AU PRÉALABLE. DES MESURES DE VÉRIFICATION VÉRITABLES DOIVENT ÊTRE LE FRUIT DE NÉGOCIATIONS. ELLES DOIVENT CONVENIR ET ÊTRE ÉGALEMENT APPLICABLES À TOUS LES SIGNATAIRES D'UN ACCORD. L'ON POSSÈDE ENCORE PEU D'EXPÉRIENCE DE LA NÉGOCIATION ET DE L'APPLICATION DE TELLES MESURES. TOUTEFOIS, SUR LE PLAN BILATÉRAL, L'ACCORD SUR LES FORCES NUCLÉAIRES DE PORTÉE INTERMÉDIAIRE NOUS OUVRE LA VOIE, ET, SUR LE PLAN MULTILATÉRAL, LA MISE EN OEUVRE DE MESURES DE CONFIANCE ET DE SÉCURITÉ EN VERTU DE L'ACCORD DE STOCKHOLM PERMET D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE DES PLUS UTILES.

ICI À VIENNE, LES NÉGOCIATEURS DEVRONT FAIRE FOND SUR L'EXPÉRIENCE QU'ILS ONT ACQUISE DANS LE DOMAINE DES RAPPORTS BILATÉRAUX ET MULTILATÉRAUX ENTRE ÉTATS POUR S'ENTENDRE SUR DES MESURES DE VÉRIFICATION EFFICACES QUI PERMETTENT D'AVOIR LA CERTITUDE QUE TOUS SE CONFORMERONT AUX ENGAGEMENTS QUI AURONT ÉTÉ PRIS. IL NE SUFFIRA PAS D'EN ARRIVER À UNE ENTENTE SUR DES MESURES DE RÉDUCTION DES ARMEMENTS ET DE CHERCHER ENSUITE À ÉLABORER DES DISPOSITIONS EN FAIT DE VÉRIFICATION. IL SERA NÉCESSAIRE D'EXAMINER DE PRÈS LES CONSÉQUENCES, POUR CE QUI EST DE LA VÉRIFICATION, DE TOUTES LES PROPOSITIONS FAISANT L'OBJET DES NÉGOCIATIONS AFIN DE S'ASSURER QU'IL SERA POSSIBLE DE VÉRIFIER SI LES ACCORDS CONCLUS SONT RESPECTÉS.

POUR QUE LES MESURES DE VÉRIFICATION CONVENUES PRODUISENT LES RÉSULTATS VOULUS, IL SERA NÉCESSAIRE DE FAIRE APPEL À DIVERSES TECHNIQUES. IL FAUDRA PROBABLEMENT RECOURIR AU CONTRÔLE SUR PLACE, À LA SURVEILLANCE À PARTIR DE L'ESPACE ET D'AÉRONEFS ET AUX INSPECTIONS FAITES À L'IMPROVISTE. CELA NOUS A DONC GRANDEMENT ENCOURAGÉS LORSQUE M. SHEVARDNADZE A DÉCLARÉ QUE L'U.R.S.S. EST PRÊTE À CONSIDÉRER ET À ACCEPTER TOUTE MESURE DE VÉRIFICATION PROPOSÉE AU COURS DES NÉGOCIATIONS SI L'AUTRE CAMP EST PRÊT À FAIRE DE MÊME.

AU CANADA, NOUS CONSACRERONS DES RESSOURCES CONSIDÉRABLES À CET ASPECT DES NÉGOCIATIONS; DANS LE PASSÉ, NOUS AVONS FAIT PART DES RÉSULTATS DE NOS RECHERCHES À LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE. NOUS ESPÉRONS QUE D'AUTRES PAYS DÉPLOIERONT DES EFFORTS SEMBLABLES AUX NÔTRES. DANS LES DEUX SÉRIES DE NÉGOCIATIONS, LE CANADA CHERCHERA À TROUVER DES MOYENS PERMETTANT DE VÉRIFIER SI L'ON SE CONFORME À TOUT ACCORD QUE L'ON AURA CONCLU.

NOUS SOMMES D'AVIS QUE LE CANADA ET SES ALLIÉS PRÉSENTERONT DES PROPOSITIONS RÉALISTES. CELLES-CI APPELLERONT LA MODIFICATION DU DISPOSITIF DES FORCES CLASSIQUES, MAIS AUSSI DE LA CONCEPTION QUE NOUS AVONS DES MODALITÉS GRÂCE AUXQUELLES LA PAIX ET LA SÉCURITÉ POURRONT LE MIEUX ÊTRE PRÉSERVÉES ET RAFFERMIES, EN EUROPE. IL FAUDRA PLUS QUE JAMAIS ÊTRE DÉTERMINÉS À DISSIPER UNE BONNE PART DU MYSTÈRE QUI ENTOURE COMMUNÉMENT LES OPÉRATIONS MILITAIRES. POURTANT, LES CHANGEMENTS QUE NOUS PROPOSONS SONT POSSIBLES ET RÉALISABLES. ILS FONT INTERVENIR DES MÉCANISMES RAISONNABLES, DE NATURE À RENFORCER LA CONFIANCE ET À RÉDUIRE LES RISQUES D'ERREURS DE CALCUL. LE MOMENT EST VENU DE PASSER AUX ACTES: NOS NÉGOCIATEURS ONT À PRÉSENT LA DIFFICILE TÂCHE DE FAIRE ENTÉRINER LES MESURES PROPOSÉES QUI, COMME VIENT DE LE DIRE LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA POLOGNE, RENFORCERONT LA SÉCURITÉ MONDIALE.

À L'HEURE ACTUELLE, LES RELATIONS EST-OUEST INSPIRENT UN OPTIMISME GRANDISSANT. ON A LE SENTIMENT QUE, POUR UNE DES RARES FOIS DANS L'HISTOIRE, LE MOMENT, COMBIEN SPÉCIAL, EST VENU OÙ DES PAYS POURRONT TENTER DE DÉNOUER DES PROBLÈMES JUSQUE-LÀ INSOLUBLES, À FORCE DE VOLONTÉ ET D'INGÉNOSITÉ POLITIQUES. NE RATONS SURTOUT PAS LA CHANCE QUI NOUS EST DONNÉE DE RACHETER LES AFFRONTLEMENTS DE CE SIÈCLE, RECONNUS COMME LES PLUS DESTRUCTEURS ET LES PLUS SANGLANTS DE TOUTE L'HISTOIRE MONDIALE. METTONS DONC À CONTRIBUTION TOUTES NOS ÉNERGIES ET TOUTES LES RESSOURCES DONT NOUS DISPOSONS AFIN DE JETER LES BASES D'UNE STRUCTURE QUI GARANTIRA UNE SÉCURITÉ RÉELLE ET STABLE EN EUROPE ET EN AMÉRIQUE DU NORD AU SIÈCLE PROCHAIN - EN MA QUALITÉ DE MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE MON PAYS ET EN TANT QUE PERSONNE ET MÈRE QUI SE PRÉOCCUPE DE CES QUESTIONS, JE CROIS QUE TELLE EST, TOUT AU MOINS, LA DETTE QUE NOUS AVONS ENVERS NOS ANCÊTRES ET ENVERS LES GÉNÉRATIONS FUTURES.